

FORU DEKRETUA, Bizkaiko Foru Aldundiarena, Gaztelugatxeko Natura Monumentuaren Lankidetzak Kontseilua sortu eta arautzen duena.

Natura-, paisaia- eta hauskortasun- aberastasun handia duenez, Gaztelugatxe Biotopo Babestu izendatu zuten 1998an, irailaren 15eko 229/1998 Dekretuaren bidez.

2013an Natura 2000 Sarean sartu zen, eta Kontserbazio Bereziko Eremua (KBE) eta Hegaztientzako Babes Bereziko Eremua (HBBE) izendatu zen, ekainaren 4ko 358/2013 Dekretuaren arabera.

Biotopo Babestuaren izendapenak ekosistemen babesa bilatzen du eta bere berezitasunagatik, edertasun ikusgarriagatik eta bitxitasunagatik nabarmentzen da. Neurri txikiko naturgunea da, eta erabilera publikoa araututa dago.

Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen sailburuaren 2023ko martxoaren 20ko Aginduaren bidez, Euskal Autonomia Erkidegoko biotopo babestuen izena Euskadiko Ondare Naturala Kontserbatzeko azaroaren 25eko 9/2021 Legearen 37. artikuluan ezarritako naturagune babestuen tipologiara egokitzea onartu zen, eta Gaztelugatxek Monumentu Naturala onartu zuen.

2021eko apirilean Kultur Paisaia kategoria ere jaso zuen, apirilaren 13ko 125/2021 Dekretuaren bidez, eta horrek babes-maila berezia ematen dio.

Horren guztiaren ondorioz, Gaztelugatxe ingurumen-balio handiko lekua da Bizkaiko

DECRETO FORAL de la Diputación Foral de Bizkaia por el que se crea y se regula el Consejo de Cooperación del Monumento Natural de Gaztelugatxe.

Debido a su elevada riqueza natural, paisajística y fragilidad, Gaztelugatxe fue declarado Biotopo Protegido en 1998, mediante Decreto 229/1998, de 15 de septiembre.

En 2013 se integró en la Red Natura 2000, siendo Zona Especial de Conservación (ZEC) y Zona de Especial Protección de Aves (ZEPA), según Decreto 358/2013, de 4 de junio.

La declaración de Biotopo Protegido busca la protección de los ecosistemas y destaca por su singularidad, espectacular belleza y rareza. Se trata de un espacio natural de dimensiones reducidas donde el uso público está regulado.

Mediante Orden de 20 de marzo de 2023, de la consejera de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, se ha aprobado la adaptación de la denominación de los biotopos protegidos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a la tipología de espacios naturales protegidos establecida en el artículo 37 de la Ley 9/2021, de 25 de noviembre, de conservación del patrimonio natural de Euskadi, adoptando Gaztelugatxe la de Monumento Natural.

En abril de 2021 ha recibido también la categoría de Paisaje Cultural, mediante Decreto 125/2021, de 13 de abril, lo que le otorga también un especial nivel de protección en este sentido.

Todo esto ha hecho que Gaztelugatxe sea un lugar de un gran valor medioambiental para el



Lurralde Historikorako, eta, dituen ezaugarriengatik, pertsona asko erakartzen ditu, eta horrek eragina du gune horretan.

Territorio Histórico de Bizkaia, que por sus características atrae a un gran número de personas, lo que implica un impacto en dicho espacio.

Gaztelugatxek, beraz, ondare- eta kultural- balioa du, zalantzarik gabe, Bizkaiko herritar guztientzat, eta bereziki, gune horrekin jaiotzaz eta/edo auzotasunez lotutako pertsonentzat.

Gaztelugatxe tiene por ello un indudable valor patrimonial y cultural para el conjunto de la ciudadanía de Bizkaia, y muy especialmente para las personas vinculadas por nacimiento y/o vecindad con dicho espacio.

Espazio horren kudeaketan inplikatura dauden eragileak kontuan hartuta, espazio babestuari dagokionez askotariko eskumenak eta funtzioak dituzten administrazioen arteko koordinazioa behar da.

Dados los agentes que están implicados en la gestión de este espacio, se requiere una coordinación entre las diferentes administraciones con competencias y funciones variadas respecto a este espacio protegido.

Kudeaketa konplexu horrek koordinazio- mekanismoak indartu egin behar ditu, zalantzarik gabe.

Esta gestión compleja precisa, sin duda, reforzar los mecanismos de coordinación.

Alde horretatik, ez dago bikoiztasunik esleitutako eginkizunetan; izan ere, Lankidetzak Kontseiluak ez ditu bere gain hartuko Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Sailari esleitutako funtzioak, baizik eta administrazio bakoitzak Gaztelugatxe Natura Monumentua kudeatzeko dituen eskumenak koordinatzea izango du eginkizun.

En ese sentido no se produce duplicidad en las funciones asignadas, ya que el Consejo de Cooperación no va a asumir las funciones asignadas al Departamento de Medio Natural y Agricultura, sino que su función será la de coordinar las competencias de cada administración en la gestión del monumento natural de Gaztelugatxe.

Euskal Sektore Publikoari buruzko maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 18. artikulua kide anitzeko organoak sortzeko aukera ezartzen du, berariaz aholkularitza- edo partaidetza-eginkizunak betetzeko, betiere erakundeen arteko koordinazio- eta lankidetzak- mekanismoak edo mekanismo publiko-privatuak eraginkorrak badira; organo horien eginkizunak proposamen-, aholkularitza- edo jarraipen- edo kontrol- funtzioak izango dira.

El artículo 18 de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco establece la posibilidad de creación de órganos colegiados específicamente para el ejercicio de funciones consultivas o de participación, siempre que los mecanismos de coordinación y de colaboración interinstitucionales o público-privados resulten efectivos; siendo sus funciones de propuesta, asesoramiento o seguimiento o control.

Horrela, eta 3/2022 Legeak ematen duen aterkiaren pean, organo hori sortzen da,

De esta forma, y bajo el paraguas que otorga la Ley 3/2022, se crea este órgano que apoyará la



aurreko biotopo babestua eta egungo Gaztelugatxe Natura Monumentua zuzendu eta kontserbatzeko zereginen lagundu egingo duena, Euskadiko Ondare Naturala Kontserbatzeko azaroaren 25eko 9/2021 Legean ezarritakoaren arabera, bai eta gune babestu horren erregulazio- eta plangintza-dokumentu espezifikoak ere.

labor de dirección y conservación del anterior biotopo protegido y actual Monumento Natural de Gaztelugatxe pueda llevarse a cabo por esta Diputación Foral en base a lo establecido en la Ley 9/2021, de 25 de noviembre, de Conservación del Patrimonio Natural de Euskadi, así como documentos de regulación y planificación específicos de este espacio protegido.

Euskadiko Natura Ondarea Babesteko azaroaren 25eko 9/2021 Legeak ezartzen du foru-organo eskudunei dagokiela naturagune babestuak kudeatzea, betiere aipatutako legearen printzipioen barruan eta lege horren oinarritzko aurreikuspenen arabera, foru-administrazio eskudunak oro har edo berariaz zehazten dituen moduan eta administrazio-bideen bitartez.

La ley 9/2021, de 25 de noviembre, de Conservación del Patrimonio Natural de Euskadi establece que corresponde a los órganos forales competentes la gestión de los espacios naturales protegidos, dentro de los principios que informan la mencionada ley y de acuerdo con sus previsiones básicas, en la forma y a través de los cauces administrativos que, con carácter general o específico, determine la Administración foral competente.

Bizkaiko Foru Aldundiaren 79/2022 Foru Dekretuak, maiatzaren 31koak, Iraunkortasuna eta Ingurune Naturala Zaintzeko Sailaren egitura organikoa arautzen duenak, Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Foru Sailari esleitzen dio naturagune babestuen administrazioa eta kudeaketa.

El Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 79/2022, de 31 de mayo, por el que se regula la estructura orgánica del Departamento de Sostenibilidad y Medio Natural, atribuye al Departamento Foral de Medio Natural y Agricultura la administración y gestión de los espacios naturales protegidos.

Foru dekretu honek Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean jasotako erregulazio onaren printzipioei erantzuten die. Printzipio horiek Bizkaiko Foru Aldundian xedapen orokorrak egiteko prozedura arautzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren ekainaren 15eko 87/2021 Foru Dekretuaren 3. artikuluan daude jasota.

El presente Decreto Foral responde a los principios de buena regulación previstos en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, y recogidos en el artículo 3 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 87/2021, de 15 de junio, por el que se regula el procedimiento de elaboración de disposiciones de carácter general en la Diputación Foral de Bizkaia.

Foru dekretu honek genero-ikuspegia txertatzen du, foru dekretua prestatzerakoan zein ezartzerakoan, martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuak, Emakumeen eta Gizonen

El presente Decreto Foral incorpora la perspectiva de género tanto en su elaboración como en su aplicación, tal y como se señala en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la



Berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen testuategina onartzen duenak, adierazten duen bezala. Gainera, kontuan hartu da azaroaren 14ko 112/2024 Foru Dekretuan xedatutakoa. Dekretu horren bidez, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako Legearen testuategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan aurreikusitako generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazioa egiteko jarraibideak ezartzen dira. Ildo horretan, tramitazioan Generoaren araberako Eraginaren Aurretiazko Ebaluazioari buruzko Txostena sartu da, aipatzen duena.

Era berean, foru dekretu hau egiteko orduan Bizkaiko Foru Aldundiaren ekainaren 15eko 87/2021 Foru Dekretuan (Bizkaiko Foru Aldundian xedapen orokorrak egiteko prozedura arautzen duena) ezarritako izapideak ere kontuan hartu dira, aurretiazko kontsulta publikoa egin da, entzunaldiaren izapidea eman da Bizkaiko herritarren iritzia jasotzeko, eta nahitaezko txosten juridikoak eta legezkotasunari buruzkoak eskatu dira; baita genero-eraginaren aurretiazko ebaluazioaren txostena ere.

Hori dela bide, Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko Saileko foru-diputatuaren ekimenez, eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundearen Hautapen, Antolaketa, Araubide eta Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 17. eta 64.3 artikuluek ematen dizkidaten ahalmenak erabiliz, eta Foru Aldundiak eztabaidatu ondoren, honako hau

Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres. Además, se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 112/2024, de 14 de noviembre, por el que se fijan las Directrices en las que se recogen las pautas a seguir para la realización de la evaluación previa del impacto en función del género prevista en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres. En este sentido, en su tramitación se incorpora el Informe de Evaluación Previa del Impacto en Función del Género al que hace referencia el citado Decreto Foral.

Igualmente, en la elaboración del presente Decreto Foral se han tenido en cuenta los trámites establecidos en el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 87/2021, de 15 de junio, por el que se regula el procedimiento de elaboración de disposiciones de carácter general en la Diputación Foral de Bizkaia, efectuándose consulta pública previa, dando trámite de audiencia a fin de recabar la opinión de la ciudadanía de Bizkaia y asimismo, recabando los preceptivos informes jurídicos y de legalidad; y el ya mencionado informe de evaluación previa de impacto de género.

En su virtud, a iniciativa de la Diputada Foral del Departamento de Medio Natural y Agricultura y en uso de las facultades conferidas por los artículos 17 y 64.3 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, previa deliberación de la Diputación Foral



XEDATU DUT

1. artikulua. Xedea.

Foru dekretu honen xedea da Gaztelugatxe Natura Monumentuaren Lankidetzaren Kontseilua sortzea, Gaztelugatxe kudeaketako lankidetzaren organo gisa.

2. artikulua.- Lankidetzaren Kontseiluaren xedea eta helburuak.

Gaztelugatxeko Natura Monumentuaren Lankidetzaren Kontseilua Gaztelugatxe Monumentuaren eremuan eta haren eragin-eremuan administrazio-koordinazioa lana egiteko sortu da.

3. artikulua.- Gaztelugatxe Natura Monumentuaren Lankidetzaren Kontseiluaren izaera.

Organo hori aholku-emailea da, esleitura dituen eginkizunen barruan, eta autonomia organikoa eta funtzionala du.

Gaztelugatxe Natura Monumentuaren Lankidetzaren Kontseilua Bizkaiko Foru Aldundiaren Sailari atxikita dago, eta Bizkaiko Lurralde Historikoko naturaren kudeaketaren arloko eskumenak ditu, Bizkaiko Foru Aldundiko giza baliabideekin eta baliabide materialekin esleitura dituen eginkizunak betetz.

4. artikulua.- Gaztelugatxe Natura Monumentuaren Lankidetzaren Kontseiluaren eginkizunak.

Gaztelugatxe Natura Monumentuaren Lankidetzaren Kontseiluaren eginkizunak

DISPONGO

Artículo 1. Objeto.

Es objeto del presente Decreto Foral crear el Consejo de Cooperación del Monumento Natural de Gaztelugatxe como órgano de cooperación en la gestión del espacio protegido de Gaztelugatxe.

Artículo 2.- Fines y objetivos del Consejo de Cooperación.

El Consejo de Cooperación del Monumento Natural de Gaztelugatxe se crea para llevar a cabo una labor de coordinación de las Administraciones en el ámbito del Monumento Natural de Gaztelugatxe y su área de influencia.

Artículo 3.- Naturaleza del Consejo de Cooperación del Monumento Natural de Gaztelugatxe.

Este órgano tiene naturaleza consultiva dentro de las funciones que tiene asignadas, gozando de autonomía orgánica y funcional.

El Consejo de Cooperación del Monumento Natural de Gaztelugatxe queda adscrito al Departamento de la Diputación Foral de Bizkaia con competencias en materia de gestión del patrimonio natural del Territorio Histórico de Bizkaia, realizando las funciones que tiene encomendadas con los medios humanos y materiales de dicho Departamento foral.

Artículo 4.- Funciones del Consejo de Cooperación del Monumento Natural de Gaztelugatxe.

Son funciones del Consejo de Cooperación del Monumento Natural de Gaztelugatxe las



honako hauek dira:

a) Irizpideak eta neurriak sustatzea, ordezkatatuko administrazioen interesak eta jarduerak Gaztelugatxeko Monumentu Naturalaren helburuekin eta jarduketekin koordinatzeko.

b) Lankidetzaren Kontseiluan ordezkariak duten erakunde publikoen arteko lankidetzaren sustatzea, Gaztelugatxeko Monumentu Naturalaren jarduerak garatzeko

c) Gaztelugatxe Natura Monumentuari dagokionez, ordezkatatuko erakundearen artean interes komuneko jarduerak hitzartzea.

d) Koordinazio-, harmonizazio- eta partaidetza-helburuak eta, oro har, Gaztelugatxe Natura Monumentuaren espezifikoak hobeto lortzeko ekimenak, proposamenak eta iradokizunak planteatzea.

e) Gaztelugatxeko espazioan aurreikusitako ospakizun tradizionalen egutegi berri izatea.

f) Lankidetzaren Kontseiluaren funtzionamendua onerako aurreikusitako helburuak betetzeko beharrezkoak diren beste eginkizun guztiak, beste organo edo administrazio publiko batzuei bereziki esleituta ez badaude.

5. artikulua.- Lankidetzaren Kontseiluaren osaketa.

5.1.- Gaztelugatxe Natura Monumentuaren Lankidetzaren Kontseiluko kide izango dira Gaztelugatxe Natura Monumentuaren lurralde-eremuan eskumenak eta interesak

siguientes:

a) Promover criterios y medidas para coordinar los intereses y las actividades de las Administraciones representadas con los objetivos y las actuaciones en el Monumento Natural de Gaztelugatxe.

b) Fomentar la cooperación entre las entidades públicas representadas en el Consejo de Cooperación, en el desarrollo de las actividades del Monumento Natural de Gaztelugatxe.

c) Concertar actuaciones de interés común entre las entidades representadas respecto del Monumento Natural de Gaztelugatxe.

d) Plantear iniciativas, propuestas y sugerencias para el mejor logro de las finalidades de coordinación, armonización y participación y, en general, de los objetivos específicos del Monumento Natural de Gaztelugatxe.

e) Tener conocimiento sobre los calendarios de las celebraciones tradicionales previstas en el espacio de Gaztelugatxe.

f) Cuantas otras funciones sean necesarias para el cumplimiento de los fines previstos para el buen funcionamiento del Consejo de Cooperación, que no estén especialmente atribuidas a otros órganos o Administraciones Públicas.

Artículo 5.- Composición del Consejo de Cooperación.

5.1.- Forman parte del Consejo de Cooperación del Monumento Natural de Gaztelugatxe las administraciones y entidades públicas que tengan competencias e intereses



dituzten eta hurrengo artikuluan zehaztuko diren administrazio eta erakunde publikoak.

Ahalmena ematen zaio Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko foru diputatuari edo naturagune babestu hori kudeatzeko eskumenak dituen foru diputatuari, dagokion foru aginduaren bidez Lankidetzakontseiluaren osaera aldatu ahal izan dezan.

5.2.- Gaztelugatxe Natura Monumentuaren Lankidetzakontseiluko burua Bizkaiko Foru Aldundia izango da, zehazki, Ingurune Naturala eta Nekazaritza Sustatzeko foru diputatua edo naturagune babestu hori kudeatzeko eskumenak dituen diputatua.

Kargua hutsik badago, kanpoan bada, gaixorik badago, legezko beste arrazoren bat gertatzen bada, edo lehendakaria izendatzen bada, Ingurumeneko zuzendari nagusiak edo naturagune hori kudeatzeko eskumena duen zuzendariak beteko du presidentetza.

Buruordetza Bermeoko alkateari, edo haren ordezkari, eta Bakioko alkateari, edo haren ordezkari egokituko zaie, txandaka, 2 urtez.

Buruordetza hori Bermeoko alkateak beteko du Kontseilua eratzen den unean, bi urtez beteko da, eta epe hori igarotakoan, Bakioko alkateak edo haren ordezkariak beteko du buruordetza, 2 urtez.

Idazkaritza aholkularitza juridikoaren arloko eskumenak dituen Saileko Zerbitzuko teknikariek beteko dute. Bilkuretara hitzarekin baina botorik gabe joango da.

en el ámbito territorial del Monumento Natural de Gaztelugatxe, y que se detallan en el siguiente artículo.

Se faculta a la Diputada de Medio Natural y Agricultura o Diputado /a que ostente las competencias de gestión de dicho espacio natural protegido, para que pueda modificar la composición del Consejo de Cooperación mediante la correspondiente Orden Foral.

5.2.- Corresponde la Presidencia del Consejo de Cooperación del Monumento de Gaztelugatxe a la Diputación Foral de Bizkaia, concretamente a la Diputada de Medio Natural y Agricultura o Diputado/a que ostente las competencias de gestión de dicho espacio natural protegido.

En casos de vacante, ausencia, enfermedad, otra causa legal, así como por designación de la Presidencia, la Presidencia será ostentada por el director/a general de Medio Ambiente o persona que ostente la dirección con competencias en materia de gestión de dicho espacio natural.

La Vicepresidencia corresponderá de manera alterna al alcalde o alcaldesa de Bermeo, o persona que le sustituya, y al alcalde o alcaldesa de Bakio, o persona que le sustituya, durante un periodo de 2 años.

Dicha Vicepresidencia será desempeñada por el alcalde/sa de Bermeo en el momento de constitución del Consejo, será ejercida durante dos años, y transcurrido dicho periodo, la Vicepresidencia corresponderá al alcalde/sa de Bakio o persona que le sustituya, quien la ejercerá durante dicho periodo de 2 años.

La Secretaría será desempeñada por personal técnico del Servicio del Departamento que tenga atribuida las competencias en materia de asesoramiento jurídico. Asistirá a las sesiones con voz, pero sin voto.



5.3.- Gaztelugatxe Natura Monumentuaren Lankidetza Kontseiluak batzan eta/edo batzorde espezifikoetan jardungo du:

6. artikulua.- Lankidetza Kontseiluaren Batzaren osaera eta funtzionamendua.

6.1.- Gaztelugatxe Natura Monumentuaren Lankidetza Kontseiluaren Batzak kide hauek izango ditu:

a) Natura Ingurune eta Nekazaritzako diputatua edo naturagune babestu hori kudeatzeko eskumenak dituen diputatua.

b) Bizkaiko Foru Aldundiko natura-ondarearen arloko eskumenak dituen arloko zuzendari nagusia, edo hark eskuordetzen duen pertsona.

c) Bermeoko alkatea edo Bermeoko Alkatetzak hura ordezkatzeko izendatutako pertsona.

d) Bakioko alkatea edo Bakioko Alkatetzak hura ordezkatzeko izendatutako pertsona.

e) Eusko Jaurlaritzan natura babesteko eskumena duen organoko zuzendaria, edo zuzendaritzak hura ordezkatzeko izendatzen duen pertsona.

f) Bizkaiko Foru Aldundian kultura-ondarea babesteko eskumena duen organoko zuzendaria, edo zuzendaritzak hura ordezkatzeko izendatzen duen pertsona.

g) Kostaldean arloan eskumenak dituen Estatuko Ministerioaren mendeko Zuzendaritza Nagusi eskuduneko zuzendaria edo Zuzendaritzak hura ordezkatzeko izendatzen duen pertsona.

h) Eusko Jaurlaritzan turismo-arloko

5.3.- El Consejo de Cooperación del Monumento de Gaztelugatxe funcionará en pleno y/o comisiones específicas.

Artículo 6.- Composición y funcionamiento del Pleno del Consejo de Cooperación.

6.1.- El Pleno del Consejo de Cooperación del Monumento Natural de Gaztelugatxe está compuesto por:

a) Diputado/a de Medio Natural y Agricultura o Diputado/a que ostente las competencias de gestión de dicho espacio natural protegido.

b) Director o Directora General del área que tenga competencias en materia de patrimonio natural de la Diputación Foral de Bizkaia, o persona en quién delegue.

c) Alcalde o Alcaldesa de Bermeo o la persona que la Alcaldía de Bermeo designe para su sustitución.

d) Alcalde o Alcaldesa de Bakio o la persona que la Alcaldía de Bakio designe para su sustitución.

e) Director o Directora del órgano competente en materia de protección de la naturaleza del Gobierno Vasco, o la persona que la Dirección designe para su sustitución.

f) Director o Directora del órgano competente en materia de protección del patrimonio cultural de la Diputación Foral de Bizkaia, o la persona que la Dirección designe para su sustitución.

g) Director o directora de la Dirección General competente dependiente del Ministerio del Estado con competencias en materia de Costas o la persona que la Dirección designe para su sustitución.

h) Director o directora de la Dirección



eskumena duen Zuzendaritza Nagusiko zuzendaria edo Zuzendaritzak hura ordezkatzeko izendatzen duen pertsona.

General competente en materia de Turismo del Gobierno Vasco o la persona que la Dirección designe para su sustitución.

Kontseiluko buruak Batzaren bilkuran parte hartzeko gonbita egin ahal izango die aztertu beharreko gaien arabera egokitzat jotzen dituen beste pertsona edo erakunde batzuei. Pertsona edo erakunde horiek hitza izango dute, baina botorik ez.

La presidenta del Consejo podrá invitar a participar en la reunión del Pleno del Consejo a aquellas otras personas o entidades que estime oportuno en función de los asuntos a tratar, que asistirán con voz, pero sin voto.

Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritakoaren arabera, emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua izan beharko da. Titularretako baten ordezkoa izendatu behar denean, Batzaren osaera orokorra hartuko da kontuan, emakumeen eta gizonen arteko oreka bilatzeko.

Conforme a lo establecido en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, se deberá procurar una representación equilibrada entre mujeres y hombres. Cuando se tenga que nombrar una persona sustituta de cualquiera de las personas titulares, se tendrá en cuenta la composición global del pleno para buscar el equilibrio entre mujeres y hombres.

6.2.- Gaztelugatxe Natura Monumentuaren Lankidetzak Kontseiluaren Batzaren funtzionamendua:

6.2.- Funcionamiento del Pleno del Consejo de Cooperación del Monumento Natural de Gaztelugatxe:

a) Gaztelugatxe Natura Monumentuaren Lankidetzak Kontseiluaren Batzaren bilkuretarako deialdia Batzako buruak egingo du, gutxienez, urtean bitan, eta, hala eskatzen badute, gutxienez bertako kideen % 25ek.

a) Las sesiones del Pleno del Consejo de Cooperación del Monumento Natural de Gaztelugatxe serán convocadas por su presidencia al menos dos veces al año, y cuando así lo soliciten al menos el 25% de las y los miembros de este.

b) Saiotako bat urteko bigarren seihilekoan egingo da, eta hurrengo ekitaldian Gaztelugatxeko eremuan egin beharreko ekintzak planifikatu eta koordinatzeko balioko du, bai eta uneko ekitaldian egindakoak ebaluatzeko ere.

b) Una de las sesiones tendrá lugar durante el segundo semestre del año y servirá para planificar y coordinar las acciones a desarrollar en el siguiente ejercicio en el área de Gaztelugatxe, así como para evaluar las ejecutadas en el ejercicio en curso.

Urteko lehen seihilekoan egingo den bilkuraren helburua izango da dagokion ekitaldirako planifikatutako jarduerak abian jartzearen jarraipena egitea.

La sesión a celebrar durante el primer semestre del año tendrá por objeto hacer un seguimiento de la puesta en marcha de las actividades planificadas para el correspondiente ejercicio.

c) Batzaren bilkura aurrez aurre edo modu

c) El Pleno se podrá constituir de forma



presentzian eratu ahal izango da, - Batzako buruak erabakitzen duen tokian-urritik edo modu mistoan.

d) Deialdiari bilerako gai-zerrenda erantsiko zaio. Gai-zerrenda Batzako buruak prestatuko du, edo, hala badagokio, gai-zerrenda hori proposatzen dutenek proposatutako gaiak erantsiko dira.

e) Gai-zerrenda Euskadiko bi hizkuntza ofizialetan bidaliko da, aztertu beharreko gaiak dagokien dokumentazioarekin batera, eta Batzako kideei bidaliko zaie, bilkura egin baino behar bezain lehenago. Hala ere, Batzako buruak premiazko egoera hautematen badu, bilkura deialdia egin eta 24 orduko epean egin ahal izango da.

f) Deialdia eta gai-zerrendaren bidalketa Batza osatzen duten erakundeek egin dutela, edukia eta harrera agiri bidez jasotzeko aukera ematen duen edozein bide erabiliz egin ahal izango dira.

g) Gaztelugatxe Natura Monumentuaren Lankidetzaren Batza balio osoz eratzeko, aurrez aurre edo urritik bertaratu behar dira Batzako burua eta idazkaria, edo, hala badagokio, haien ordezkariak, eta gutxienez Batzako kideen erdiak.

Batzaren bilkura balio osoz eratuko da, bere eskumeneko edozein gai buruz hitz egiteko, deialdi formalik egin behar izan gabe eta gai-zerrendarik bidali behar izan gabe, kide guztiek aho batez hala erabakitzen dutenean.

6.3.- Batzaren bilkuren garapena

a) Bilkura hasi aurretik, aurreko bilkuran hartutako erabakien akta irakurriko da, eta, hala badagokio, onartu egingo da.

presencial donde la presidencia de pleno lo determine, a distancia o de forma mixta.

d) La convocatoria irá acompañada del orden del día de la sesión, que se elaborará por la Presidencia o, en su caso, incorporando los asuntos de las y los proponentes de la misma.

e) El orden del día, que se remitirá en las dos lenguas oficiales de Euskadi, junto con la documentación correspondiente a los asuntos a tratar, será remitido a las y los miembros del Pleno con la debida antelación a la fecha de celebración de la sesión. No obstante, en casos de urgencia apreciada por la presidencia, la sesión podrá realizarse en un plazo de 24 horas tras la convocatoria.

f) La convocatoria y el envío del orden del día podrán hacerse por cualquier medio que permita tener constancia documental de su realización, contenido y recepción por las entidades que forman parte del Pleno.

g) Para la válida constitución del Pleno del Consejo de Cooperación del Monumento Natural de Gaztelugatxe, se requiere la asistencia, presencial o a distancia de la presidencia y la secretaría o en su caso, de quienes les suplan, y la de la mitad, al menos, de sus miembros.

Sin necesidad de convocatoria formal, ni de envío de orden del día, quedará válidamente constituido el Pleno, para tratar cualquier asunto de su competencia, cuando estando todas y todos sus miembros presentes así lo acuerden por unanimidad.

6.3.- Desarrollo de las sesiones del Pleno:

a) Previamente a la apertura de la sesión, se dará lectura del acta de los acuerdos tomados en la sesión anterior, que será aprobada si



procede.

b) Osoko Bilkurako kideek proposatu ahal izango dute hasiera batean gai-zerrendan aurreikusi gabeko gaiak sartzea, baldin eta sartzeko premia behar bezala arrazoituta badago eta buruak hala irizten badio.

c) Nolanahi ere, hasieran finkatutako gaien hurrenkera errespetatuko da, eta, azkenik, aurreko paragrafoan aipatutakoak aztertuko dira, salbu eta, presazko arrazoiak direla-eta, burutzak egokitzen jotzen duenean gai horiek lehentasunez eztabaidatzea.

d) Bilkura luzatzen bada, buruak eten ahal izango du bilkura, eta, kasu horretan, jarraipena egiteko lekua eta ordua ezarriko ditu.

e) Bilkuraren amaieran, bilkuraren akta egingo da, eta bertan honako hauek jasoko dira:

- Parte-hartzaileen izen-abizenak eta parte hartzen duten ezaugarriak.
- Aztertutako gaiak eta hartutako erabakiak.
- Bilkuran aurkeztutako txosten teknikoak.

6.4.- Erabakiak hartzea:

Erabakiak bertaratutakoen botoen gehiengoz hartu beharko dira.

Kontseiluaren osoko bilkura osatzen duten pertsona batzuk ezin badira bertaratu, botoa osoko bilkurako beste kide batzuen esku utzi ahal izango dute.

7. artikulua.- Batzorde espezifikak

Gaztelugatxe Natura Monumentuaren Lankidetzaren Kontseiluak berriazko batzordeetan jardun ahal izango du gai

b) Se podrán proponer por las y los miembros del Pleno la inclusión de asuntos no previstos inicialmente en el orden del día, siempre que esté debidamente motivada la urgencia de su inclusión y sea apreciada la misma por la Presidencia.

c) En todo caso, se respetará el orden de los asuntos fijados inicialmente, tratándose en último lugar los incluidos en el apartado anterior, salvo que por razón de urgencia la Presidencia juzgará pertinente debatirlos con carácter preferente.

d) Si la sesión se prolongase, la Presidencia podrá suspender la misma, fijando en este caso lugar y hora para su continuación.

e) Al final de la sesión, se levantará acta de esta, en la que se hará constar:

- Nombre y apellidos de las personas asistentes, así como cualidad en que intervienen.
- Asuntos tratados y acuerdos tomados.
- Informes técnicos aportados durante la sesión.

6.4.- Adopción de acuerdos:

Los acuerdos deberán ser adoptados por mayoría de votos de las personas asistentes.

En caso de que algunas de las personas que componen el pleno del Consejo no puedan acudir al mismo, podrán delegar su voto en otras de las personas componentes del pleno.

Artículo 7.- Comisiones específicas

El Consejo de Cooperación del Monumento Natural de Gaztelugatxe podrá funcionar en comisiones específicas para tratar temas



zehatzak lantzeko.

concretos.

Batzorde horietako kide izango dira Batzako burutzatik zehazten diren erakundeak.

Formarán parte de estas comisiones las entidades que desde la Presidencia del pleno se determine.

Batzorde horiek Batzaren dagokion bilkuran emango dute aztertutako gaien eta ateratako ondorioen berri, halakorik balego. Era berean, informazio hori Gaztelugatxe Natura Monumentuaren Lankidetzak Kontseilua osatzen duten gainerako erakundeei helarazi ahal izango diete, egokituz jotzen dituzten baliabideak erabiliz.

Estas comisiones informarán en la sesión correspondiente del pleno de los asuntos tratados y de las conclusiones obtenidas, si las hubiera. Así mismo, podrán trasladar esta información al resto de las entidades que forman parte del Consejo de Cooperación del Monumento Natural de Gaztelugatxe, por los medios que consideren adecuados.

AZKEN XEDAPENAK

DISPOSICIONES FINALES

Azken xedapenetatik lehenengoa. Arauen garapena.

Disposición final primera. Desarrollo normativo.

Baimena ematen zaio natura-ondarea babesteko eskumena duen saileko foru diputatuari, foru dekretu honetan jasotakoa garatu, burutu eta ezartzeko beharrezkotzat jotzen dituen xedapen guztiak eman ditzan.

Se autoriza a la diputada o diputado Foral del Departamento con competencias en materia de protección del patrimonio natural para dictar cuantas disposiciones considere necesarias para el desarrollo, ejecución y aplicación de lo previsto en el presente Decreto Foral.

Azken xedapenetatik bigarrena. Indarrean jartzea.

Disposición final segunda. Entrada en vigor.

Foru dekretu hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

El presente Decreto Foral entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.